



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 15 May 2007 — No. 4

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.01 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Opening Speech Debate of the Session

The Assembly resumed the debate on the Opening Speech of the Session delivered by Mr. Charest, Premier, at the sitting of Wednesday, 9 May 2007.

At 12.00 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

15 May 2007

The proceedings resumed at 2.02 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

6 An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs

The motion was carried.

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

1 An Act to establish the Fund for the promotion of a healthy lifestyle

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

15 May 2007

- 3 An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment

The motion was carried.

Mr. Hamad, Minister of Employment and Social Solidarity, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 5 An Act to amend the Act to foster the development of manpower training and other legislative provisions

The motion was carried.

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

- 202 An Act respecting an immovable of the cadastre of the township of Letellier

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 46-20070515)

Mrs. Richard (Duplessis) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 202, An Act respecting an immovable of the cadastre of the township of Letellier.

This motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 202 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Regions be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

15 May 2007

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

203 An Act respecting Ville de Sorel-Tracy

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 47-20070515)

Mr. Simard (Richelieu) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 203, An Act respecting Ville de Sorel-Tracy.

This motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 203 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Regions be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Bachand, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, tabled the following:

The annual report of the Régie des installations olympiques for the fiscal year ended 31 October 2006.

(Sessional Paper No. 48-20070515)

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, tabled the following:

A notice of classification from the Commission des biens culturels du Québec concerning the classification of Grange Adolphe-Gagnon in Saint-Fabien;

(Sessional Paper No. 49-20070515)

15 May 2007

A notice of classification from the Commission des biens culturels du Québec concerning the classification of the Louis-François-Georges-Baby collection of Montréal;

(Sessional Paper No. 50-20070515)

A notice of classification from the Commission des biens culturels du Québec concerning the recognition of Pierre-Lefebvre house in Québec.

(Sessional Paper No. 51-20070515)

—————

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table two letters from Mr. Gendron, Leader of the Second Opposition Group, addressed to the Secretary General, dated 10 May 2007, confirming the following appointments:

— Mrs. Diane Lemieux, the Member for Bourget, as House Leader of the Second Opposition Group;

(Sessional Paper No. 52-20070515)

— Mr. Stéphane Bédard, the Member for Chicoutimi, as Whip of the Second Opposition Group.

(Sessional Paper No. 53-20070515)

He then tabled the following, pursuant to section 91 of the *Act respecting the National Assembly*:

The list of Québec Liberal Party Members designated as members and substitute members of the Office of the National Assembly:

Mrs. Charlebois (Soulanges), Mrs. Gonthier (Mégantic-Campton), Mrs. Ménard (Laporte), Mr. Reid (Orford) and Mr. Tomassi (LaFontaine), as members;

Mr. MacMillan (Papineau), Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) and Mr. Auclair (Vimont), as substitute members.

(Sessional Paper No. 54-20070515)

The list of Action démocratique du Québec Members designated as members and substitute members of the Office of the National Assembly:

Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Légaré (Vanier) and Mr. Roy (Montmagny-L'Islet), as members;

15 May 2007

Mr. Bonnardel (Shefford), Mrs. Méthé (Saint-Jean) and Mr. Auger (Champlain),
as substitute members;

(Sessional Paper No. 55-20070515)

The list of Parti Québécois Members designated as member and substitute
member of the Office of the National Assembly:

Mr. Dufour (René-Lévesque), as member, and Mr. Bédard (Chicoutimi), as
substitute member.

(Sessional Paper No. 56-20070515)

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, moved that this list of members and
substitute members of the Office of the National Assembly be adopted and that these
appointments come into effect beginning on 15 May 2007.

The motion was carried.

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Lapointe
(Crémazie) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the release of Clermont Bégin, and signed by
1336 citizens of the Ahuntsic district, in Montréal, and the neighbouring
communities.

(Sessional Paper No. 57-20070515)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Simard (Richelieu) moved a motion concerning Bill 56, An Act to amend the
Constitution Act, 1867, introduced in the House of Commons on 11 May 2007; this
motion could not be debated for want of unanimous consent.

15 May 2007

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Côté (Dubuc), Mr. Dupuis, Minister of Public Security, and Mrs. Roy (Lotbinière) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Police Week, held from 13 to 19 May under the theme "Tous responsables de notre conduite (Behavior is everyone's responsibility)", and that it recognize the work carried out by thousands of police officers who devote their lives to ensure the security and well-being of Quebecers.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, and Mr. Caire (La Peltrie) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 4th edition of Québec Week for Persons With Craniocerebral Trauma, which will be held from 14 to 20 May 2007.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Légaré (Vanier) and Mr. Deslières (Beauharnois) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 13th edition of Physical Education and Student Sport Month, which is held during the month of May, and that it encourage young Quebecers to develop healthy lifestyles.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

15 May 2007

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, Mr. Benoit (Montmorency) and Mrs. Maltais (Taschereau) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 400th anniversary of Jamestown, Virginia, the first permanent Anglophone settlement in America, as well as the relations linking this event to the 400th anniversary of Québec City in 2008.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine), Mr. Lessard, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, and Mr. De Martin (Huntingdon) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate the award winners of the 7th Gala of Excellence held at the Institut de technologie agroalimentaire in La Pocatière, last 23 April.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Bouchard (Vachon), Mrs. Courchesne, Minister of Families, and Mr. Domingue (Bellechasse) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 12th edition of Québec Families Week, which will be held from 14 to 20 May 2007.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

15 May 2007

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Opening Speech Debate of the Session

The Assembly continued the debate on the Opening Speech of the Session delivered by Mr. Charest, Premier, at the sitting of Wednesday, 9 May 2007.

Debates Upon Adjournment

At 6.03 o'clock p.m., the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Taillon (Chauveau) to Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, about the participation of the Ministère des Finances in the UQAM construction project;
- the second, on a question by Mrs. Dionne-Marsolais (Rosemont) to Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, about the financial situation of the UQAM realty project;
- the third, on a question by Mr. Gingras (Blainville) to Mrs. Boulet, Minister of Transport, about the state of overpasses in Québec.

At 6.40 o'clock p.m., Mr. Picard, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 16 May 2007, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President